

**Identificación del formulario:** IBc1

**Datos del informante**

**Hora de Inicio:** 16:12

<b>PAÍS:</b>	<i>Colombia</i>							
<b>Ciudad:</b>	<i>Bogotá</i>							
<b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>	<i>Barrios Unidos</i>							
<b>Profesión, ocupación u oficio:</b>	<i>Estudiante</i>							
<b>Sexo:</b>	F <input checked="" type="checkbox"/> _____				M _____			
<b>Edad:</b>	20-34 _____ <input checked="" type="checkbox"/> _____			35-54 _____		55 + _____		
<b>Nivel de instrucción o educación:</b>	Primaria _____		Secundaria _____		Formación técnica __X__		Universitaria o Profesional _____	
<b>¿Completó su educación?</b>	Sí _____	No _____	Sí _____	No _____	Sí _X_	No _____	Sí _____	No _____

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). Se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. Prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. Posiciones mejorativas peiorativas. ¿Influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7 *Cada región tiene sus particularidades, para ella todas tienen diferencias en algún sentido (acento, jerga, etc.)*

Pregunta 8 *El acento se ve como una característica que embellece la lengua*

Pregunta 9 *Bogotá es vista como el centro de Colombia y la ciudad más importante. En este sentido, el habla capitalina tiene una posición mejorativa e influye como modelo*

Pregunta 10

Pregunta 11 *La persona no da juicios con respecto a las particularidades de cada región*

Pregunta 12 *El “dormidos” se refiere al alargamiento de algunas sílabas del acento hopita*

## SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13 *Hace énfasis en el proceso de comunicación, transmitir mensajes*

Pregunta 14 *La persona enfatiza que “especialmente en Bogotá” pues se considera que el habla de Bogotá es neutra*

Pregunta 15

Pregunta 16 *Igual que en la pregunta 14*

Pregunta 17 *Igual que en la pregunta 14*

Pregunta 18 *Igual que en la pregunta 14*

Pregunta 19 *La importancia no radica en el país sino en la neutralidad del acento*

Pregunta 20

Pregunta 21 *El acento sirve para averiguar la procedencia de la persona, por eso es importante*

Pregunta 22 *Toma el español de Colombia como una lengua independiente con diferentes acentos*

Pregunta 23

Pregunta 24 *Igual que en la pregunta 13. Hace énfasis en la importancia del proceso de comunicación.*

Pregunta 25 *Igual que pregunta 13. Hace énfasis en la importancia del proceso de comunicación*

Pregunta 26

Pregunta 27 *Hace referencia al conocimiento de distintos acentos y vocabulario*

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?  
\_Puerto Rico\_\_\_\_\_.

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?  
\_Chile\_\_\_\_\_.

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?  
\_Colombia\_\_\_\_\_.

28.4. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?  
\_Colombia\_\_\_\_\_.

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?  
\_Argentina\_\_\_\_\_.

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?  
\_Perú\_\_\_\_\_.

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre? *Depende*\_\_\_\_\_.

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica? *Depende*\_\_\_\_\_.

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

\_\_Venezuela\_\_\_\_\_.

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

\_\_Colombia\_\_\_\_\_.

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

\_\_No sabe\_\_\_\_\_.

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

\_\_No\_\_\_\_\_.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

*En las preguntas 28.7 y 28.8 porque para el entrevistado todos los países tienen pobres y ricos y no asocia eso con la forma de hablar.*

*El entrevistado presenta confusión entre las preguntas 8 y 9 y entre las 11 y 12 respectivamente. En las preguntas 16, 17 y 18 dice que hay similitud.*

Nombre y apellido del encuestador

\_\_Anibal González\_\_\_\_\_

Hora de Finalización: 16:30

**Identificación del formulario:** IBc2

**Datos del informante**

**Hora de Inicio:** 15:50

<b>PAÍS:</b>	Colombia								
<b>Ciudad:</b>	Bogotá								
<b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>	Barrios Unidos								
<b>Profesión, ocupación u oficio:</b>	Estudiante								
<b>Sexo:</b>	F _____		M ___X___						
<b>Edad:</b>	20-34 ___X___		35-54 _____		55 + _____				
<b>Nivel de instrucción o educación:</b>	Primaria ___		Secundaria ___		Formación técnica _X_		Universitaria o Profesional ___		
<b>¿Completó su educación?</b>	Sí ___	No ___	Sí ___	No ___	Sí _X_	No ___	Sí ___	No ___	

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). Se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. Prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. Posiciones mejorativas peiorativas. ¿Influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7 *Toma como referencia a Bogotá y habla de sus alrededores*

Pregunta 8

Pregunta 9 *Se considera que la educación urbana es mejor que la rural, en este caso el entrevistado nombra las grandes capitales del país. Así mismo, equipara nivel educativo con el manejo de un español normalizado o estándar.*

Pregunta 10

Pregunta 11 *En Colombia el español tiene algunas variedades; en el caso de Boyacá es léxica como a yo y sumerced en vez de a mí y usted, para algunas personas este uso no está bien y se sale del estándar*

Pregunta 12 *Referencia a la pregunta 11*

## SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

Pregunta 14 *Se apoya en las películas y la televisión porque en Colombia el español de México es el más común dentro de los medios de comunicación.*

Pregunta 15 *Respetar las diferencias de cada país*

Pregunta 16 *La mayor importancia está en la cercanía y la variedad propia del idioma*

Pregunta 17

Pregunta 18

Pregunta 19

Pregunta 20 *No presta atención al efecto que causa un comercial extranjero*

Pregunta 21 *Es consciente de la variedad léxica de cada país*

Pregunta 22 *Pone énfasis en el acento bogotano*

Pregunta 23

Pregunta 24

Pregunta 25

Pregunta 26 *Igual que en la pregunta 22*

Pregunta 27 *Recalca la importancia en saber que hay varias variedades del español*

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

Argentina\_\_\_\_\_.

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

Chile\_\_\_\_\_.

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

México\_\_\_\_\_.

28.4. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

Colombia\_\_\_\_\_.

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

Puerto Rico\_\_\_\_\_.

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

Perú\_\_\_\_\_.

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre? Bolivia\_\_\_\_\_.

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica? Argentina\_\_\_\_\_.

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

México\_\_\_\_\_.

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

\_\_\_*Todos*\_\_\_\_\_.

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

\_\_\_*Puerto Rico*\_\_\_\_\_.

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

\_\_\_*No*\_\_\_\_\_.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

*Las preguntas 16, 17 y 18 tienen la misma argumentación. En la pregunta 28.10 cree que todas las variedades son respetuosas e irrespetuosas de acuerdo a la situación*

*Hay confusión entre las preguntas 8 y 9 y entre la 11 y la 12 por la similitud. También el entrevistado siente que responde lo mismo en las 16, 17 y 18.*

Nombre y apellido del encuestador

\_\_\_*Anibal González*\_\_\_\_\_

Hora de Finalización: 16:10



**Identificación del formulario:** IBc3

**Datos del informante**

**Hora de Inicio:** 09:20

<b>PAÍS:</b>	Colombia							
<b>Ciudad:</b>	Bogotá							
<b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>	Tunjuelito							
<b>Profesión, ocupación u oficio:</b>	Docente							
<b>Sexo:</b>	F _____		M ___X___					
<b>Edad:</b>	20-34 _____		35-54 ___X___		55 + _____			
<b>Nivel de instrucción o educación:</b>	Primaria ___		Secundaria ___		Formación técnica ___		Universitaria o Profesional __X__	
<b>¿Completó su educación?</b>	Sí ___	No ___	Sí ___	No ___	Sí ___	No ___	Sí _X_	No ___

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). Se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. Prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. Posiciones mejorativas peiorativas. ¿Influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7 *“Bogotá anteriormente pertenecía a Cundinamarca y todos sus alrededores tienen un acento muy similar”*

Pregunta 8 *El acento en algunas regiones da musicalidad a la variedad y eso la hace llamativa*

Pregunta 9 *La enseñanza del español se basa en el estándar, por lo tanto, entre más parecida la variedad más correcta se considera*

Pregunta 10 *Al escuchar la pregunta, el entrevistado dice “tenaz” porque esas dos variedades hablan con rapidez y modifican la pronunciación*

Pregunta 11

Pregunta 12

## SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13 *Aunque últimamente la Real Academia de la Lengua Española ha aceptado algunas variedades, el español estándar sigue siendo el “más correcto” y el que se usa en la enseñanza*

Pregunta 14 *El buen uso del español no depende del país sino de la enseñanza que se da de éste y la educación de la persona*

Pregunta 15 *Cuando una lengua entra en conflicto con otra que la va desplazando poco a poco, la mayoría de los casos quedan acentos y léxico revuelto que modifican ambas lenguas sin formar un pidgin. El hecho que en el español de Perú se presente este fenómeno se relaciona con incorrección lingüística.*

Pregunta 16

Pregunta 17

Pregunta 18

Pregunta 19 *A algunas personas no les gustan las películas colombianas y se apoyan en eso para decir que el doblaje colombiano suena mal*

Pregunta 20

Pregunta 21 *El idioma hace parte de la identidad, volverlo universal sería romper esas identidades*

Pregunta 22 *Siempre que se habla del español de Colombia, se toma como referencia a Bogotá ya que se considera con acento neutro*

Pregunta 23

Pregunta 24 *Pone énfasis en el proceso comunicativo*

Pregunta 25

Pregunta 26

Pregunta 27

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

Colombia

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

Perú

28.3 ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

Colombia

28.4 ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

Colombia

28.5 ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

España

28.6 ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

España

28.7 ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre? Perú

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica? Argentina.

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?  
México.

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?  
España.

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?  
Uruguay.

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?  
No.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

Anibal González

Hora de Finalización: 09:45

**Identificación del formulario:** IBc4

**Datos del informante**

**Hora de Inicio:** 15:20

<b>PAÍS:</b>	Colombia							
<b>Ciudad:</b>	Bogotá							
<b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>	Barrios Unidos							
<b>Profesión, ocupación u oficio:</b>	Ama de casa							
<b>Sexo:</b>	F <input checked="" type="checkbox"/> _____				M _____			
<b>Edad:</b>	20-34 _____			35-54 <input checked="" type="checkbox"/> _____			55 + _____	
<b>Nivel de instrucción o educación:</b>	Primaria _____		Secundaria _____		Formación técnica <input checked="" type="checkbox"/> _____		Universitaria o Profesional _____	
<b>¿Completó su educación?</b>	Sí _____	No _____	Sí _____	No _____	Sí <input checked="" type="checkbox"/> _____	No _____	Sí _____	No _____

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). Se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. Prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. Posiciones mejorativas peiorativas. ¿Influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7 *Es consciente de que cada región tiene su propio acento, vocabulario e ideas, así que no hay igualdad en la lengua*

Pregunta 8 *El acento es llamativo para las personas y enriquece la lengua*

Pregunta 9 *La enseñanza del español se guía por la lengua estándar y la variedad de Bogotá es la más cercana*

Pregunta 10

Pregunta 11

Pregunta 12 *“En Boyacá las personas suelen proyectar la voz con fuerza y algunas veces parece que gritaran”*

## SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13 *La persona entrevistada argumenta que no es válido definir porque cada variedad es correcta en su contexto, así que esto varía de acuerdo al sentido de pertenencia de la variedad*

Pregunta 14 *“En todas las regiones hay tribus urbanas que generan una propia variedad que puede verse como incorrecta, así que no se puede generalizar”*

Pregunta 15 *Igual a la pregunta 13, desde cada país se juzga a los demás*

Pregunta 16

Pregunta 17

Pregunta 18

Pregunta 19

Pregunta 20 *El idioma es parte de la identidad, cambiarlo o modificarlo sería distorsionar esa identidad*

Pregunta 21 *Igual a la anterior*

Pregunta 22 *En ocasiones se respeta el idioma propio, al punto que en vez de compararlo, se busca mejorarlo para no delegarlo como inferior a otros*

Pregunta 23

Pregunta 24

Pregunta 25 *Dentro de las comunidades surgen grupos pequeños que buscan personalizar su forma de hablar y en algunas ocasiones, por el ritmo de vida, se cometen errores, así que siempre hay factores que hacen que las personas hablen mal con relación a lo estándar*

Pregunta 26

Pregunta 27 *La importancia no está en la variedad sino en que se enseñe bien la lengua*

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

\_\_México\_\_\_\_\_.

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

\_\_México\_\_\_\_\_.

28.3 ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

\_\_Colombia\_\_\_\_\_.

28.4 ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

\_\_Colombia\_\_\_\_\_.

28.5 ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

\_\_México\_\_\_\_\_.

28.6 ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

\_\_Venezuela\_\_\_\_\_.

28.7 ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre? \_\_Todos\_\_\_\_\_.

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica? España.

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?  
México.

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?  
Colombia.

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?  
España.

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?  
No.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

*Las preguntas 16, 17, 18 y 19 tienen la misma argumentación. En la pregunta 23, a pesar de la insistencia, la entrevistada no quiso dar una respuesta más acorde. Las preguntas 29 y 30 se relacionan con la 7 y la 28.7 es, según la respuesta obtenida, porque en todos los países hay pobreza.*

*La entrevistada afirmó confusión entre las preguntas 8 y 9 y entre la 11 y la 12, además dijo que las preguntas 16, 17 y 18 son muy parecidas.*

Nombre y apellido del encuestador

Anibal González

Hora de Finalización: 15:47



**Identificación del formulario:** IBc5

**Datos del informante**

**Hora de Inicio:** 12:15

<b>PAÍS:</b>	<i>Colombia</i>							
<b>Ciudad:</b>	<i>Bogotá</i>							
<b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>	<i>Ciudad Bolívar</i>							
<b>Profesión, ocupación u oficio:</b>	<i>Ama de casa</i>							
<b>Sexo:</b>	F <input checked="" type="checkbox"/> _____				M _____			
<b>Edad:</b>	20-34 _____			35-54 _____			55 + <input checked="" type="checkbox"/> _____	
<b>Nivel de instrucción o educación:</b>	Primaria _____		Secundaria _____		Formación técnica <input checked="" type="checkbox"/> _____		Universitaria o Profesional _____	
<b>¿Completó su educación?</b>	Sí _____	No _____	Sí _____	No _____	Sí <input checked="" type="checkbox"/> _____	No _____	Sí _____	No _____

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). Se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. Prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. Posiciones mejorativas peiorativas. ¿Influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7 *“Todas las regiones tienen particularidades en el idioma”*

Pregunta 8

Pregunta 9 *Bogotá es considerada como una ciudad de acento neutro*

Pregunta 10

Pregunta 11

Pregunta 12

## SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13 *Lo “correcto” junto con “hablar” se toma como algo netamente oral*

Pregunta 14

Pregunta 15 *No se utiliza el concepto de incorrecto sino de diferencia “es donde hablan más distinto que nosotros”*

Pregunta 16

Pregunta 17

Pregunta 18

Pregunta 19

Pregunta 20 *Se centra sólo en comerciales de España por el acento y la pronunciación*

Pregunta 21 *El idioma es parte de la identidad, cambiarlo o modificarlo sería distorsionar esa identidad*

Pregunta 22 *Siempre que se habla del español de Colombia, se toma como referencia a Bogotá ya que se considera con acento neutro*

Pregunta 23

Pregunta 24

Pregunta 25 *El buen uso de la lengua es directamente proporcional al entendimiento y la expresión que se consigue de la misma*

Pregunta 26

Pregunta 27 *A lo largo de la encuesta la lengua propia se tiene en cuenta como norma de corrección*

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

Colombia

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

México

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

Colombia

28.4. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

España

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

México

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

Venezuela

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre? Perú

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica? España

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

\_\_\_ *Ecuador* \_\_\_\_\_.

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

\_\_\_ *Colombia* \_\_\_\_\_.

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

\_\_\_ *España* \_\_\_\_\_.

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

\_\_\_\_\_ *No* \_\_\_\_\_.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

*Las preguntas 16, 17, 18 y 19 tienen la misma argumentación.*

*La persona entrevistada se queja porque todas las preguntas tienen un “Por qué” y termina siempre diciendo lo mismo*

Nombre y apellido del encuestador

\_\_\_ *Anibal González* \_\_\_\_\_

Hora de Finalización: 12:33